

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»
Елабужский институт
Факультет иностранных языков



«Утверждаю»

Директор ЕИ КФУ

Е.Е. Мерзон

« 23 » 06 2016

**Основная профессиональная образовательная программа
высшего образования**

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Профиль подготовки

Перевод и переводоведение

Квалификация (степень): бакалавр

Форма обучения: очная

Елабуга 2016

СОДЕРЖАНИЕ

1 Общие положения.....	4
1.1 Нормативные документы для разработки ОПОП	4
1.2 Общая характеристика ОПОП	5
1.2.1 Цель (миссия) ОПОП	5
1.2.2 Срок освоения ОПОП	6
1.2.3 Трудоемкость ОПОП.....	6
1.2.4 Особенности образовательной программы.....	6
1.3 Требования к абитуриенту.....	7
2 Характеристика профессиональной деятельности	7
2.1 Область профессиональной деятельности выпускника.....	7
2.2 Объекты профессиональной деятельности выпускника.....	7
2.3 Виды профессиональной деятельности выпускника	7
2.4 Задачи профессиональной деятельности выпускника	7
3 Компетенции, формируемые в результате освоения данной ОПОП	8
3.1 Структура компетентностной модели выпускника.....	8
3.2 Формируемые компетенции	8
4 Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ОПОП.....	8
4.1 Календарный учебный график	8
4.2 Учебный план	8
4.3 Аннотации примерных программ учебных дисциплин.....	10
4.5 Программы учебной и производственной практик.....	10
4.5.1 Программы учебных практик.....	10
4.5.2 Программы производственных практик	11
5 Фактическое ресурсное обеспечение ОПОП.....	11
5.1 Кадровое обеспечение учебного процесса.....	11
5.2 Учебно-методическое и информационное обеспечение учебного процесса.....	11
5.3 Материально-техническое обеспечение учебного процесса.....	11
6 Характеристики среды вуза, обеспечивающие развитие общекультурных (социально-личностных) компетенций выпускников	13
7 Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися ОПОП.....	17
7.1 Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация	18
7.2 Итоговая государственная аттестация выпускников	18
8 Другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся	19
9 Возможности продолжения образования.....	19
1. Общие положения	

1.1. Определение

Основная образовательная программа бакалавриата, реализуемая ФГАОУ ВО Филиал КФУ в г. Елабуга по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профилю «Перевод и переводоведение» представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную высшим учебным заведением с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта по соответствующему направлению подготовки высшего профессионального образования (ФГОС ВО), а также с учетом рекомендованной примерной основной образовательной программы.

ОПП регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению и включает в себя: учебный план, рабочие программы учебных дисциплин и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также программы учебной и производственной практики, календарный учебный график и методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии.

1.2. Нормативные документы для разработки ОПОП по направлению подготовки (бакалавр)

Нормативную правовую базу разработки ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» составляют:

- Конституция Российской Федерации (с учетом поправок, внесенных законами Российской Федерации о поправках к конституции Российской Федерации от 30.12.2008 [п 6-фкз](#), от 30.12.2008 [п 7-фкз](#), от 05.02.2014 [п 2-фкз](#), от 1.07.2014 [п 11-фкз](#))

- ФЗ № 238-ФЗ от 13 июля 2015 г. "О внесении изменений в Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» Федеральные законы Российской Федерации: «Об образовании в Российской Федерации» от 29 декабря 2012 г. No273 ФЗ;

• Положение № 0.1.1.67-06/34/16 от 11 февраля 2016 г. "О реализации дисциплин по выбору обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

• Положение № 0.1.1.67-06/33/16 от 11 февраля 2016 г. " О порядке проведения практики обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

• Положение № 0.1.1.67-06/32/16 от 11 февраля 2016 г. "О контактной работе обучающихся с преподавателем при организации образовательного процесса по основным профессиональным образовательным программам высшего образования в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

• Положение № 0.1.1.67-06/29/16 от 9 февраля 2016 г. "О реализации факультативных дисциплин в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

• Положение № 0.1.1.67-06/12/16 от 25 января 2016 г. "Об условиях обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

• Положение № 0.1.1.67-06/265/15 от 24 декабря 2015 г. "Об организации

текущего и промежуточного контроля знаний обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

- Положение № 0.1.1.67-06/241/15 от 14 декабря 2015 г. "О формировании фонда оценочных средств для проведения текущей, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

- Положение № 0.1.1.67-06/232/15 от 27 ноября 2015 г. "О рабочей программе дисциплины федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

- Положение № 0.1.1.67-06/228/15 от 17 ноября 2015 г. "Об основной профессиональной образовательной программе высшего образования на основе федерального государственного образовательного стандарта высшего образования в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

- Положение № 0.1.1.67-06/209/15 от 28 октября 2015 г. "О порядке организации обучения по индивидуальному учебному плану в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

- Положение № 0.1.1.67-06/181/15 от 9 сентября 2015 г. "О дополнительном образовании в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

- Положение № 0.1.1.56-06/54/11 от 26 октября 2011 г. "Об электронных образовательных ресурсах федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

- Положение № 0.1.1.56-06/43/11 от 12 сентября 2011 г. "О порядке проведения практики студентов федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

- Положение об академической мобильности студентов, аспирантов, преподавателей и научных сотрудников КФУ

- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (бакалавриат), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «7» августа 2014г. №940, профиль «Перевод и переводоведение»;

- Нормативно-методические документы Министерства образования и науки РФ;

- Локальные нормативные акты вуза.

1.3. Общая характеристика основной образовательной программы высшего профессионального образования (бакалавриата)

1.3.1 Цель ОПОП

Целью ОПОП является развитие у студентов личностных качеств; формирование общекультурных универсальных (общенаучных, социально личностных, инструментальных) профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС по направлению подготовки «Лингвистика» (утверждён приказом

Министерства образования и науки РФ 7 августа 2014 г. №940), профиль подготовки «Перевод и переводоведение», подготовка выпускника, способного успешно работать в сфере перевода с иностранных языков и на иностранные языки, социально мобильного, целеустремленного, организованного, трудолюбивого, ответственного, с гражданской позицией, толерантного, готового к продолжению образования и включению в инновационную деятельность на основе овладения общекультурными и профессиональными компетенциями.

1.3.2 Срок освоения ОПОП

Срок освоения ОПОП для очной формы обучения в соответствии с ФГОС по направлению подготовки «Лингвистика», профилям «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» составляет 4 года. Сроки освоения основной образовательной программы по заочной форме обучения, а также в случае сочетания различных форм обучения могут увеличиваться на один год относительно нормативного срока по очной форме обучения на основании решения ученого совета высшего учебного заведения.

1.3.3 Трудоемкость ОПОП

Трудоемкость ОПОП освоения студентом ОПОП ВО 240 зачетных единиц

Распределение трудоемкости освоения учебных циклов и разделов ОПОП по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

Код учебного цикла ОПОП	Учебные циклы и разделы	Трудоемкость, зачетные единицы
Б.1	<i>Базовая часть</i>	111
	<i>Вариативная часть</i>	111
Б.2	Учебная и производственная практики	9
Б.3	Итоговая государственная аттестация	9
Общая трудоемкость основной образовательной программы		240

1.4. Требования к уровню подготовки, необходимые для освоения основной образовательной программы

1.4.1. При поступлении по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профили «Перевод и переводоведение» абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем профессиональном образовании, среднем (полном) общем образовании.

1.4.2. Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем (полном) общем образовании или среднем профессиональном образовании, или начальном профессиональном образовании, если в нем есть запись о получении предьявителем среднего (полного) общего образования.

2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника ОПОП

2.1. Область профессиональной деятельности выпускника

Область профессиональной деятельности бакалавров: лингвистическое образование, межъязыковое общение, межкультурная коммуникация, лингвистика и новые информационные технологии.

2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника:

- теория изучаемых языков;
- теория межкультурной коммуникации;
- лингвистические компоненты электронных информационных систем;
- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков;

2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника:

- переводческая;
- производственно-практическая;
- научно-методическая;
- научно-исследовательская;
- организационно-управленческая.

2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника

переводческая деятельность:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

консультативно-коммуникативная деятельность:

- участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков;
- применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации;
- составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях межкультурной коммуникации;

информационно-лингвистическая деятельность:

- обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;
- экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов в производственно-практических целях;
- применение средств информационной поддержки лингвистических областей знания;
- сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения;
- участие в формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами;

научно-исследовательская деятельность:

- выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов, обучения иностранным языкам;
- участие в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;
- апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля.

3. Компетенции выпускника как совокупный ожидаемый результат образования по завершению освоения данной ОПОП

3.1. Общекультурные компетенции по направлению подготовки «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»:

Общекультурные компетенции:

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);
- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);
- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);
- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);
- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);
- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

3.2. Профессиональные компетенции по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профили «Перевод и переводоведение»:

Выпускник программ бакалавриата должен обладать следующими **общефессиональными компетенциями (ОПК):**

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);
- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);
- владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);
- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);
- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);
- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной

компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

- владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19).

- способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).

Выпускник программы бакалавриата должен обладать **профессиональными компетенциями (ПК)**, соответствующими виду (видам) профессиональной деятельности, на который (которые) ориентирована программа бакалавриата:

переводческая деятельность:

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

- владением этикой устного перевода (ПК-14);

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

консультативно-коммуникативная деятельность:

- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);

- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);

- владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18);

информационно-лингвистическая деятельность:

- способностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-19);

- владением методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков (ПК-20);
- владением основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов (ПК-21);
- владением стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем (ПК-22);

научно-исследовательская деятельность:

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25).
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Приложение 1. Матрица соответствия требуемых компетенций и формирующих составных частей ОПОП ВО.

4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ОПОП

В соответствии с п.39 Типового положения о вузе и ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиля «Перевод и переводоведение», содержание и организация образовательного процесса при реализации данной ОПП регламентируется учебным планом бакалавра с учетом его профиля, рабочими программами учебных дисциплин, материалами, обеспечивающими качество подготовки и воспитания обучающихся; программами учебных и производственных практик; годовым календарным учебным графиком, а также методическим материалами, обеспечивающими реализацию соответствующих образовательных технологий.

4.1. Календарный учебный график и учебный план подготовки бакалавра

График учебного процесса устанавливает последовательность и продолжительность теоретического обучения, экзаменационных сессий, практик, государственной итоговой аттестации и каникул студентов. В соответствии со стандартом Федеральный государственный образовательный стандарт (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», утвержденным 7 августа 2014 г. № 940, и уставом КФУ устанавливаются основные параметры учебного графика: - учебный год начинается с 1 сентября и заканчивается согласно учебному плану реализации конкретной ОПОП, учебный год делится на два семестра;

- трудоемкость учебного года – 60 зачетных единиц, семестра – как правило, 30 зачетных единиц;

- периоды экзаменационных сессий учитываются как время самостоятельной работы студентов; - практики студентов и подготовка выпускной квалификационной работы могут проводиться в пределах нормативной трудоемкости недели (54 академических часа).

В учебном году устанавливаются каникулы общей продолжительностью от 7 до 10 недель.

Реализация основной образовательной программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиля «Перевод и переводоведение» в соответствии с требованиями п.7 ФГОС обеспечивается научно-педагогическими кадрами, имеющими базовое образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины, и систематически занимающимися научной и научно-методической деятельностью. Календарный учебный график, сводные данные по бюджету времени (в неделях) и учебный план подготовки бакалавра по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» представлены в *Приложении 2*.

4.2. Рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей)
Рабочие программы всех учебных курсов, модулей предметов, дисциплин (модулей) как базовой, так и вариативной частей учебного плана, включая дисциплины по выбору студента по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» приведены в *Приложении 3*.

4.3. Программы учебной и производственной практик

4.3.1. Программы практик

Учебная практика представляет собой вид практической, индивидуальной деятельности студента в качестве переводчика по профилю его будущей специальности. В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика учебная практика бакалавров проводится стационарно. Общая трудоемкость составляет 9 зачетных единиц, 324 часа.

В течение учебной практики обучающиеся знакомятся с обязанностями и готовятся к следующим видам профессиональной деятельности переводчика: обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах; выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода; составление словников, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода; консультативно-коммуникативная деятельность: участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков; применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации; составление словников, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях межкультурной коммуникации.

4.3.3. Программа научно-исследовательской работы.

Научно-исследовательская практика (VIII семестр) организуется на базе выпускающих кафедр: английской филологии и межкультурной коммуникации и немецкой филологии в соответствии с темой их научного исследования.

Основными задачами научно-исследовательской практики являются:

- изучение фундаментальной и периодической литературы, нормативных и методических материалов по вопросам, разрабатываемым студентом в выпускной квалификационной работе (бакалаврской работе);
- подтверждение актуальности и практической значимости избранной студентом темы исследования;
- оценка практической значимости исследуемых вопросов;
- сбор, систематизация и обобщение практического материала для использования в выпускной квалификационной (бакалаврской) работе;
- подготовка научного отчета на итоговую конференцию, тезисов доклада на студенческую конференцию или статьи для опубликования.

4.4. Учебный план подготовки бакалавра

Учебный план направления подготовки является основным документом, регламентирующим учебный процесс. В учебном плане отображается логическая последовательность освоения циклов и разделов ОПОП (дисциплин, модулей, практик), обеспечивающих формирование компетенций. Указывается общая трудоемкость дисциплин, модулей, практик в зачетных единицах, а также их общая и аудиторная трудоемкость в часах и распределение часов по семестрам.

В базовых частях учебных циклов указывается перечень базовых модулей и дисциплин в соответствии с требованиями ФГОС ВО. Для каждой дисциплины, модуля, практики указаны виды учебной работы и формы промежуточной аттестации – зачет, зачет с оценкой или экзамен.

При разработке учебных планов выполнены следующие требования:

- зачетная единица – эквивалентна 36 академическим часам (при продолжительности академического часа 45 мин.);
- соотношение лекции: практические занятия (включая лабораторные работы): устанавливаются в соответствии с требованиями ФГОС ВО: не могут составлять более 30 процентов аудиторных занятий.
- удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью ОПОП бакалавриата, особенностью контингента обучающихся и содержанием конкретных дисциплин, и в целом в учебном процессе они должны составлять не менее 70 процентов аудиторных занятий.
- общая трудоемкость дисциплины не может быть менее двух зачетных единиц (за исключением дисциплин по выбору обучающихся). По дисциплинам трудоемкостью более трех зачетных единиц при проведении промежуточной аттестации рекомендуется выставлять дифференцированную оценку.
- часы теоретического обучения равномерно распределены по семестрам и не превышают по полной трудоемкости 54 академических часов в неделю;
- аудиторная нагрузка для студентов очного обучения составляет 27 академических часов в неделю.
- количество экзаменов в год не более 10, зачетов – не более 12 (в данное количество не включается контроль по дисциплине «Физкультура»)

Учебный план бакалавра (Приложение 4.)

5. Фактическое ресурсное обеспечение ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

Доля преподавателей, имеющих ученую степень и ученое звание, в общем числе преподавателей, обеспечивающих образовательный процесс по данной основной образовательной программе, составляет не менее 60% от общего состава ППС.

Преподаватели профессионального цикла имеют базовое образование и ученую степень, соответствующие профилю преподаваемой дисциплины. 62% преподавателей (в приведенных к целочисленным значениям ставок), обеспечивающих учебный процесс по профессиональному циклу, имеют ученые степени.

Основная образовательная программа бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» обеспечена учебно-методической документацией и материалами по всем учебным дисциплинам основной образовательной программы. Содержание каждой из таких учебных дисциплин представлено в локальной сети образовательного учреждения.

Внеаудиторная работа обучающихся сопровождается методическим обеспечением и обоснованием времени, затрачиваемого на ее выполнение.

Каждый обучающийся обеспечен доступом к электронно-библиотечной системе, содержащей издания по основным изучаемым дисциплинам и сформированной по согласованию с правообладателями учебной и учебно-методической литературы. При этом обеспечена возможность осуществления одновременного индивидуального доступа к такой системе всех обучающихся.

Библиотечный фонд полностью укомплектован печатными и электронными изданиями основной учебной литературы по дисциплинам базовой части всех циклов, изданными за последние 10 лет (для дисциплин базовой части гуманитарного, социального и экономического цикла - за последние 5 лет), из расчета не менее 25 экземпляров таких изданий на каждые 100 обучающихся.

Фонд дополнительной литературы помимо учебной включает официальные, справочно-библиографические и специализированные периодические издания в расчете 1-2 экземпляра на каждые 100 обучающихся.

Электронно-библиотечная система обеспечивает возможность индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет.

Оперативный обмен информацией с отечественными и зарубежными вузами и организациями осуществляется с соблюдением требований законодательства Российской Федерации об интеллектуальной собственности и международных договоров Российской Федерации в области интеллектуальной собственности. Для обучающихся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам.

ЕИКФУ располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, которые предусмотрены учебным планом, и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам. Перечень материально-технического обеспечения включает в себя: лекционные аудитории (оборудованные видеопроjectionным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения, экраном, и имеющие выход в Интернет), помещения для проведения семинарских и практических занятий (оборудованные учебной мебелью), кабинет для занятий по иностранному языку (оснащенный лингафонным оборудованием), библиотеку (имеющую рабочие места для студентов, оснащенные компьютерами с доступом к базам данных и Интернет), компьютерные классы. При использовании электронных изданий ЕИКФУ обеспечивает каждого обучающегося во время самостоятельной подготовки рабочим местом в компьютерном классе с

выходом в Интернет в соответствии с объемом изучаемых дисциплин. Обеспеченность компьютерным временем с доступом в Интернет составляет не менее 200 часов в год на одного студента.

6. Характеристики среды вуза, обеспечивающие развитие общекультурных (социально-личностных) компетенций выпускников.

Федеральная программа развития образования акцентирует внимание на возвращение вопросов воспитания в круг государственных приоритетов, подчеркивает актуальность целенаправленного воспитания на всех уровнях образования, в том числе и в вузе.

В течение длительного срока в институте стратегической целью воспитательной работы педагогического коллектива, общественных организаций и структур, студенческого актива является создание в институте гуманитарной (социокультурной) педагогической воспитывающей среды с учетом реалий развития страны, региона, системы образования, конкретных групп населения, и имеет социально-адаптационную (подготовка студентов к жизни в современном обществе) и профориентационную (открывающую возможности для самореализации в избранном направлении профессиональной специализации) направленность.

Под гуманитарной (социокультурной) воспитывающей средой понимается относительно устойчивая совокупность вещественных и личностных элементов, окружающих человека, непосредственно влияющих на процесс его профессионализации, социализации и индивидуализации. Социализация студенчества, обретение им системы ценностных ориентаций, социальных связей, отношений и идеалов в значительной мере определяется направленностью его социокультурной деятельности и субкультуры. В упрощенном виде становление личности определяется тем, к какой именно культуре она приобщается, направленностью этой культуры. Направленность культурной социализации студентов в значительной степени определяется системным кризисом современной России.

Одним из направлений образовательной деятельности института является воспитательная работа. В основу воспитательной работы института положен ряд принципиальных идей, отражающих современные тенденции развития мирового и российского высшего образования. Это идеи демократизации процесса образования, социокультурной толерантности, гуманизации и гуманитаризации процесса подготовки специалистов высшей квалификации. Таким образом, воспитание в филиале направлено на решение проблемы освоения студентами жизнедеятельности в целом, приобретения ими собственного опыта позитивных действий самоорганизации в социальном окружении. Воплощение этих идей идет путем предоставления каждому студенту условий для интеллектуального, культурного и нравственного развития, получения высшего образования и квалификации в соответствии со способностями, знаниями и желаниями, обеспечения качества образования, повышающего профессиональную мобильность и социальную защищенность личности в условиях рыночной экономики, создания благоприятных условий для ее социализации, гражданского становления, обретения общественно-значимых ценностей.

Практическая реализация Концепции воспитательной работы института происходит на следующих условиях:

- участие в ее реализации всех субъектов образовательно-воспитательной деятельности;
- создание необходимого уровня, методического, правового, финансово-материального и организационно-структурного обеспечения;

- формирование сбалансированной обучающей, воспитывающей и общегуманитарной среды;
- включение в сферу воспитания культурного потенциала города, республики, международных связей.

Концепция воспитательной работы строится на комплексе нормативных и рекомендательных актов, определяющем цели и задачи формирования общекультурных компетенций выпускников и включающем: **а)** Международные нормативные акты, относящиеся к проблемам организации воспитательной работы: (Конвенция о техническом и профессиональном образовании (принята Генеральной конференцией ЮНЕСКО 21 ноября 1978 г.), Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования (принята Генеральной конференцией ЮНЕСКО 14 декабря 1960 г.), Рекомендации о развитии образования взрослых (принята Генеральной конференцией ЮНЕСКО 26 ноября 1976 г.); **б)** Законодательные акты Российской Федерации, определяющие основные подходы к воспитательной работе в системе высшего и послевузовского образования (Закон Российской Федерации «Об образовании», Закон Российской Федерации «О высшем и послевузовском профессиональном образовании»); **в)** Обязательные и рекомендательные акты, принятые Министерством образования и науки Российской Федерации, значимых российских общественных организаций; **г)** Нормативные документы, регулирующие организацию воспитательной работы Елабужского института КФУ.

Воспитательная и социальная работа в вузе реализуется на трех уровнях управления: 1 – на уровне вуза, 2 – факультета, 3 – кафедры и других структурных подразделений института.

Стратегическими целями воспитательной деятельности института являются:

- формирование способности к осуществлению ответственного выбора собственной индивидуальной профессиональной траектории;
- создание условий для эффективного взаимодействия всех участников образовательного процесса, формирования корпоративной культуры;
- освоение студентами новых социальных навыков и ролей, развитие культуры социального поведения в условиях динамики общественных отношений через проектную систему;
- содействие личности в её социализации, освоении практики социального функционирования, социокультурного опыта;
- развитие у студента способности выделять собственную цель, соотносить поставленную цель и условия её достижения, строить программу действий в соответствии с собственными возможностями, различать виды ответственности внутри собственной образовательной работы;
- создание условий для полноценного раскрытия духовных устремлений студентов, их творческих способностей, для формирования гражданской позиции, социально значимых ценностей, гражданских и профессиональных качеств, ответственности за принятие решений.

Реализация социальной работы института предполагает следующее:

- осуществление эффективной социальной защиты и поддержки обучающихся;
- систематическое улучшение социальных условий участников образовательного процесса для достижения их истинной лояльности;
- развитие инфраструктуры и инструментов социальной мобильности студентов.

Реализация намеченных целей обеспечивается в процессе решения следующих основных задач:

- создание системы перспективного и текущего планирования воспитательной деятельности и организации социальной работы;

- дальнейшее развитие инфраструктуры социальной защиты и выработка конкретных мер по совершенствованию воспитательной работы;
- обучения кураторов и преподавателей через систему регулярно проводимых методических семинаров с целью повышения активности участия в воспитательном процессе всего профессорско-преподавательского состава;
- организация системы взаимодействия и координации деятельности государственных органов, структурных подразделений вуза, общественных и профсоюзных организаций и участников образовательного процесса по созданию благоприятной социокультурной среды и осуществлению социальной защиты и поддержки студентов, преподавателей и сотрудников института;
- развитие системы социального партнёрства;
- обеспечения органической взаимосвязи учебного процесса с внеучебной воспитательной деятельностью, сферами досуга и отдыха студентов;
- подготовку, организацию и проведение различных мероприятий по всем направлениям воспитательной деятельности: гражданскому, патриотическому, нравственному, эстетическому, трудовому, правовому, физическому, социально-психологическому и др.;
- расширение спектра мероприятий по социальной защите участников образовательного процесса;
- организация и ведение работы по выполнению социальных программ и проектов;
- активизации работы института кураторов, совершенствование системы студенческого самоуправления, формирование основ корпоративной культуры
- развитие инфраструктуры студенческих клубов и объединений;
- реализации воспитательного потенциала учебно-научной работы;
- вовлечения в воспитательный процесс студенческой молодежи деятелей науки и культуры, искусства и религии, политики и права, работников других сфер общественной жизни;
- расширение информационного пространства, рабочих связей института по направлению внеучебной, воспитательной и социальной работы;
- организация систематического мониторинга состояния социальной и воспитательной работы в вузе;
- участие в формировании и поддержании имиджа института.

Внеучебная работа есть важнейшая составная часть вузовского воспитательного процесса, осуществляемого в сфере свободного времени, которое обеспечивает формирование нравственных, общекультурных, гражданских и профессиональных качеств личности будущего специалиста.

Социальная среда вуза позволяет студентам успешно реализовывать свои возможности в широком спектре социальных инициатив (шефство над ветеранами, детьми-сиротами, ведение поисковых работ, развитие студенческого самоуправления, добровольческие движения); воспитание студентов сопровождается психолого-педагогическим мониторингом (программное обеспечение, методики, экспертные системы).

Сущностными характеристиками воспитательной среды вуза являются:

- паритетность взаимоотношений педагогического и студенческого коллективов; содержательная совместная деятельность, ориентированная на истинные общечеловеческие ценности;
- взаимозависимый характер совместной деятельности, осуществляемый в едином физическом и психологическом пространстве;
- значительная автономия личности и первичных коллективов, стимулирование их инициативы, стимулирование кооперативных форм межгруппового

взаимодействия; высокий уровень общественного признания социальной общности, сложившейся в институте.

В институте эффективно работают студенческие общественные объединения: студенческий совет, профсоюзная студенческая организация, студенческий совет общежитий, развивается волонтерское движение. По программе «Факультет лидерства» работает школа студенческого самоуправления, регулярно проводится выездная учеба студенческого актива. В институте функционируют научно-исследовательские общества, археологический кружок, студенческий отряд по охране правопорядка «Форпост», студенческая волонтерская психологическая служба «Аэлита», творческие коллективы (вокальные: шоу-группа «Академия», дуэт «Ялкын»; хореографические: «Карамельки», «Авеста», «Хыял» и др.), брейн-клуб, Студенческая лига КВН. Деятельность в составе студенческих трудовых отрядов (штаб СТО) формирует у студентов опыт личностной ответственности, опыт проектной деятельности и самоуправления, опыт гражданского самоопределения и поддержки.

Основной деятельностью студенческих объединений (общественных, научно-исследовательских, творческих, клубных, профсоюзных) является реализация социально значимых проектов (научно-исследовательское педагогическое общество «ИСТОК», дискуссионные клубы, клуб «Что, где, когда?», воспитательный проект «Аэлита», проекты: «Творческий портрет первокурсника», «Интеллектуальный лидер», «Учитель нового поколения», «Студенческая весна», и др. включены в перечень конкурсных мероприятий, победители которых могут претендовать, согласно специально принятому Положению о поощрении студентов, на присуждение премии и поощрения вузовского, местного, регионального и федерального уровня.

В институте разработан комплекс мер, способствующий адаптации студентов первого курса: разработана «Памятка первокурсника», осуществляется шефство старшекурсниками над студентами первых – вторых курсов; проводятся традиционные праздники «День знаний», факультетские вечера, конкурсы первокурсников, тренинги на командообразование для первокурсников и др. В течение месяца после начала учебы первокурсники посещают музей истории института, основные музеи города, в течение осени проходит посвящение в студенты и курируемый старшими курсами смотр-конкурс первокурсников.

В воспитательной среде первостепенное значение отводится воспитательным комплексам в форме социально значимых проектов: программа гражданско-патриотического воспитания и формирования толерантной среды (основной проект – «Парад наций»), праздники «День славянской письменности», «Татьянин день», такие проекты, как «МЫ – ЗА Возрождение», школа актива «Факультет лидерства», мероприятия в рамках программы формирования ЗОЖ.

В институте сложилась система традиционных творческих дел и мероприятий (ключевых событий), направленных на воспитание любви к родному вузу, факультету, городу, Родине: «Урок мужества», посвященный Дню Победы, День знаний, День учителя, заседание «Ассоциации выпускников», конкурсы «Что, где, когда», праздник «Для Вас, любимые!», посвященный Международному женскому дню, фестиваль Студенческой лиги КВН, «Студенческая весна», «Две звезды», конкурсы видеороликов, выставки научных и творческих работ студентов.

Созданная воспитательная среда вуза призвана поддерживать студента психологически, фиксировать позитивное и социальное воздействие на него. К услугам иногородних студентов предоставляется обширная инфраструктура студенческого городка, включающая два общежития с уютными комнатами для проживания (общее количество койко-мест 1077), комбинат общественного питания (2 буфета, кафе «Сытый студент»), спортивный комплекс. Для студентов из числа

детей-сирот и детей, оставшихся без попечения родителей, студентов-инвалидов, студентов, оказавшихся в трудной жизненной ситуации функционирует система льгот, социальной поддержки и материальной помощи, предусмотренных Положением о социальной стипендии, Положением о материальной помощи и др.

Воспитательная среда института обеспечивает комплекс условий для профессионального становления специалиста, социального, гражданского и нравственного роста. В институте ведется работа по формированию у студентов ценностей здорового образа жизни: реализуются комплексные программы профилактики употребления ПАВ, функционируют спортивные клубы и секции и др. Ежегодно студенты получают по путевкам возможность отдыха и оздоровления в регионе (театры, аква-парки, дельфинарии, экскурсионные программы по культурным объектам), в Санкт-Петербурге, Москве, на Черном море.

В институте ведется большая научно-исследовательская работа студентов по проблемам молодежи, являющаяся неотъемлемой частью процесса качественной подготовки специалистов. Ежегодно проводится региональные и федеральные студенческие научно-практические конференции «Студенты в научном поиске: теория и практика», цель которой формирование у студентов гражданской позиции, сохранение и приумножение нравственных, культурных и научных ценностей в условиях современной жизни, выработка навыков конструктивного поведения на рынке труда, сохранение и развитие научных традиций института.

Важное значение для гражданского становления студенческой молодежи имеет активное использование профессионально-корпоративных возможностей (традиций кафедры, факультета, вуза, отрасли, мнений и примеров жизни и деятельности авторитетных ученых, педагогов, специалистов) для формирования чувства сопричастности студентов лучшим традициям отрасли, вуза, факультета, кафедры.

В вузовском информационном пространстве функционирует студенческий Пресс-центр, студенческая телестудия, реализуются газетные информационные проекты: «Университет», «Панорама», «Новый слог», «Шэкер» и др.

В институте разработана система поощрения (морального и материального) за достижения в учебе, развитие социокультурной среды.

Сложившаяся в институте воспитательная среда обеспечивает естественность трансляции студентам норм взаимоотношений, общения, организации досуга, быта в общежитии, отношений к будущей профессии, формирует мотивацию учебной деятельности и, следовательно, профессиональную направленность личности будущих педагогов.

7. Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»

В вузе существует система менеджмента качества образования с 2006г. Тогда же был создан ряд структурных подразделений: отдел стратегического планирования, информационно-аналитический отдел, отдел тестирования, отдел управления качеством образования.

Жизненный цикл системы качества вуза реализуются в следующем хронологическом порядке:

1. Разработка системы качества образовательного учреждения – 2007-2010гг.
2. Внедрение системы качества образовательного учреждения – 2010-2011гг.
3. Поддержание и развитие системы качества образовательного учреждения – с 2011г.

В институте с 2006-2007 учебного года действует рейтинговая система оценки знаний студентов очной формы обучения, основанную на системном подходе к подготовке специалистов и позволяющую эффективно решать комплекс учебных, учебно-методических и научно-исследовательских задач. Модульный подход в организации учебного процесса, предусмотренный балльно-рейтинговой системой, позволяет выстроить систему оценки успеваемости студентов, которая включает текущий, промежуточный и итоговый контроль.

Обобщенные данные текущего и промежуточного контроля успеваемости студентов по дисциплине определяют результаты внутрисеместровой аттестации. Итоговый контроль успеваемости студентов по дисциплине совпадает с периодом промежуточной аттестации и осуществляется деканатами факультетов на основе Положения о зачетах и экзаменах. Итоговая аттестация включает государственный экзамен по направлению подготовки (специальности) и защиту выпускной квалификационной работы и осуществляется в соответствии с Положением об итоговой государственной аттестации выпускников.

Институт информирует абитуриентов и студентов об установленных в нем правилах модульного построения учебного процесса с использованием балльно-рейтинговой системы оценки знаний студентов. Информация о правилах и особенностях организации учебного процесса находится в свободном доступе для преподавателей и студентов, публикуется в изданиях института, размещается на сайте вуза.

7.1. Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация.

Студенты, обучающиеся по образовательной программе, при промежуточной аттестации сдают в течение учебного года не более 10 экзаменов и 12 зачетов. В указанное число не входят экзамены и зачеты по физической культуре и факультативным дисциплинам.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям соответствующей ОПОП создаются и утверждаются фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации. Эти фонды включают: контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий, лабораторных и контрольных работ, коллоквиумов, зачетов и экзаменов; тесты и компьютерные тестирующие программы; примерную тематику курсовых работ/проектов, рефератов и т.п., а также иные формы контроля, позволяющие оценить степень сформированности компетенций обучающихся.

На основе требований ФГОС ВО разработаны следующие материалы:

- матрица соответствия компетенций, составных частей ОПОП и оценочных средств (Приложение);
- методические рекомендации преподавателям по разработке системы оценочных средств и технологий для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплинам (модулям) ОПОП (заданий для контрольных работ, вопросов для коллоквиумов, тематики докладов, эссе, рефератов и т.п.);
- методические рекомендации преподавателям по разработке системы оценочных средств и технологий для проведения промежуточной аттестации по дисциплинам (модулям) ОПОП (в форме зачетов, экзаменов, курсовых работ/проектов и т.п.) и практикам).

7.1.2. Методические рекомендации преподавателям по разработке системы оценочных средств и технологий для проведения текущего контроля

успеваемости по дисциплинам (модулям) ОПОП (заданий для контрольных работ, вопросов для коллоквиумов, тематики докладов, эссе, рефератов и т.п.)

Текущий контроль успеваемости студентов должен проводиться параллельно с изучением материала и представлять собой логически взаимосвязанные блоки вопросов и заданий, четко соответствующие темам изучаемой дисциплины (модуля). Важна последовательность в организации подобного вида контроля, его постоянство во времени (раз в неделю, в конце изучения темы), отслеживание результатов всех студентов (возможно составление рейтинга) и влияние этих промежуточных результатов на аттестацию по дисциплине (модулю) в целом. Следует отметить, что текущий контроль успеваемости предоставляет преподавателю большие возможности обратной связи, т.е. позволяет оценить эффективность собственной деятельности и, при необходимости, скорректировать свои методы работы со студентами. Так как, в соответствии с современными требованиями, студенту для полного освоения предмета необходимо овладеть набором компетенций, то при формулировке вопросов и подборе типа заданий необходимо учитывать те из них, которые преподаватель предполагал сформировать в процессе работы над данной дисциплиной (модулем). Форма текущего контроля может избираться самим преподавателем в соответствии с особенностями изучаемой дисциплины, а также личным опытом и предпочтениями. В качестве общих рекомендаций можно высказать следующие:

- наиболее адекватной формой текущего контроля могут являться тестовые задания по темам, которые не отнимают много учебного времени и, одновременно, очень показательны в плане демонстрации пробелов в знаниях студентов.

- необходимо пользоваться наличными техническими средствами в организации текущего контроля. Например, компьютерным тестированием, компьютерными программами по иностранным языкам и другим дисциплинам, когда при изучении практико-ориентированной дисциплины можно отследить количество и качество времени, проведенного студентом в лаборатории, в работе с определенной группой тестов.

- система оценки преподавателем контрольных заданий должна быть прозрачной и понятной студентам.

- при разработке заданий по темам должно быть обозначено количество набранных студентом баллов или сданных контрольных работ необходимых для допуска к аттестации по дисциплине (модулю). Текущий контроль знаний должен стимулировать изучение дисциплины (модуля), а также творчество и самостоятельность наиболее активной части студенчества. Поэтому, необходимо наряду с заданиями для контрольных работ и вопросов коллоквиумов, которые затрагивают весь контингент учащихся, предлагать индивидуальные работы – эссе, доклады, рефераты, творческие проекты с последующей демонстрацией, которые должны оцениваться выше, чем ответы на стандартные вопросы.

7.1.3. Методические рекомендации преподавателям по разработке системы оценочных средств и технологий для проведения промежуточной аттестации по дисциплинам (модулям) ОПОП (в форме зачетов, экзаменов, курсовых работ/проектов и т.п.)

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) предполагает оценку знаний и сформированных у студента компетенций на основании его участия в работе на протяжении изучения курса (модуля), т.е. во временном аспекте: в соответствии с данными текущего контроля. А также на основании его подготовленности к конкретному зачету или экзамену. Следует оговориться, что при недостаточном

количестве сданных в процессе текущего контроля работ (набранных баллов) студент может быть не допущен к аттестации по дисциплине (модулю). При разработке итоговых заданий или вопросов к аттестации надо иметь в виду, что они не должны полностью дублировать вопросы и задания, предлагаемые студентам в течение изучения курса в качестве текущего контроля, однако могут быть однотипными. Вопросы и задания должны соответствовать изученной тематике и отражать набор компетенций, которыми должен овладеть студент в процессе освоения дисциплины (модуля). Желательно, если такую возможность дает изучаемый предмет, вопросы и задания теоретического характера перемежать вопросами и заданиями практического плана. Практические вопросы могут формулироваться в виде задач, проблем, реальных жизненных ситуаций, для решения которых требуются полученные при изучении дисциплины (модуля) знания. Необходимо использовать при проведении аттестации наличные технические средства и технологии. Так, разработанные преподавателем тесты по изученной дисциплине могут предлагаться студентам, в том числе, и в компьютерном варианте, что значительно облегчает как работу над ними, так и процесс оценки. С точки зрения технологии проведения промежуточной аттестации можно предложить следующие формы: - традиционную, предполагающую ответы на сформулированные в билетах вопросы; - форму научного доклада, когда студентам предлагаются темы для научных докладов по проблемам изучаемого предмета. Назначаются докладчик, рецензент и оппонент, которые озвучивают проблему, предлагают ее разработку и реализацию. Подобная форма наиболее адекватна для практических курсов. - групповые формы, когда студентам предлагается в мини группе обсудить в присутствии преподавателя необходимую для аттестации тематику и развить, защитить собственные идеи.

7.2. Итоговая государственная аттестация выпускников ОПОП бакалавриата .

Итоговая государственная аттестация выпускника высшего учебного заведения является обязательной и осуществляется после освоения образовательной программы в полном объеме. Итоговая государственная аттестация включает защиту бакалаврской выпускной квалификационной работы и государственный экзамен, введенный по решению Ученого совета университета. Целью итоговой государственной аттестации является установление уровня подготовки бакалавра и соответствия его подготовки требованиям ФГОС ВО по данному направлению подготовки с учетом профиля. Программа итоговой государственной аттестации формируется как единый документ на основе требований ФГОС ВО и содержания основной образовательной программы. Тематика бакалаврской выпускной квалификационной работы должна быть актуальной, ориентированной на виды профессиональной деятельности бакалавра, предусмотренные ФГОС ВО. Итоговая аттестация выпускника высшего учебного заведения является обязательной и осуществляется после освоения образовательной программы в полном объеме.

8. Другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся

В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «7» августа 2014г. №940, профиль «Перевод и переводоведение», оценка качества освоения обучающимися основных образовательных программ включает текущий контроль успеваемости,

промежуточную и итоговую государственную аттестацию обучающихся. Положение об основной Образовательной программе высшего образования действует на основе федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования.

9. Возможности продолжения образования

Выпускники данной ОПОП имеют возможность продолжить обучение в магистратуре соответствующего профиля.